L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 | C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 | Volume 24 numéro 47, 4 décembre 2009



Suite à la parade de Noël le 21 novembre dernier, les jeunes francophones et francophiles étaient invités à rencontrer un des lutins du Père Noël. (Photo : Caroline Lafontaine)

Financement des services de santé en français

Une hausse substantielle pour les TNO

Dans la foulée de l'annonce d'un financement national de 20 millions de dollars pour les services de santé en français, Santé TNO présente les retombées pour le Nord.

Alain Bessette

Le Réseau TNO Santé en français a confirmé que c'est plus de 820 000 $ qui seront alloués aux TNO dans le cadre du financement fédéral annoncé la semaine dernière pour soutenir les différents projets de services de santé en français au cours des prochaines années.

Cette enveloppe totale se divise en deux secteurs de financement. Réseau TNO Santé en français recevra 320 000 $ pour assurer son financement de base pour les quatre prochaines années (2009-2013). De plus, près de 500 000 $ ont été reçus par le Réseau pour soutenir des projets visant à améliorer l'accès des services en français, durant les trois prochaines années.

« La hausse de notre financement de base est substantielle » a indiqué Jean de Dieu Tuyishime, coordonnateur du Réseau TNO santé en français. Il a précisé que le montant antérieur était de 64 000 $ par année. Il s'agit donc d'une hausse de 25 %.

M. Tuyishime a indiqué que la distribution de l'enveloppe totale nationale se fait selon des paramètres de répartition établis antérieurement par le conseil d'administration de la Société Santé en français. La représentante des TNO siégeant au conseil d'administration de la Société Santé en français, Roxanne Valade, a confirmé que la répartition se fait en fonction de plusieurs facteurs établis en 2003 soit la taille de la population, la complexité du réseau régional et les besoins minimums de base des réseaux.

Il est important de mentionner que ces montants ne représentent qu'une partie des sommes d'argent investies dans la prestation de services en français dans les TNO. « Il y a aussi d'autres transferts gouvernementaux pour les services qui ne passent pas par l'enveloppe de Société Santé en français », a précisé M. Tuyishime. En effet, le gouvernement territorial dévoue plus de 310 000 $ aux services de santé en français uniquement par le biais de l'entente Canada-TNO sur les services en français, le GTNO. À cette somme il faudrait aussi ajouter des budgets provenant de l'hôpital Stanton ou pour l'affichage en français, pour ne nommer que ces deux exemples.

Des projets

L'enveloppe de près d'un demi-million de dollars servira à appuyer diverses initiatives qui contribueront au développement d'une offre active de services de santé en français suivant deux grands objectifs : améliorer l'accès aux services de santé pour les communautés minoritaires; accroître l'utilisation des deux langues officielles dans la prestation

Santé TNO
Suite en page 2

Santé TNO

Suite de la une

des services de santé.

« Ce budget nous donnera plus d'opportunité pour être plus près de la réalité francophone, a expliqué Jean De Dieu Tuyishime. Ça va permettre à nos partenaires des TNO d'avoir des projets qui se rapprochent des besoins de la communauté ».

Le Réseau Santé TNO en français invite donc les organismes et promoteurs à soumettre des projets en ce sens. Un comité de sélection des projets sera mis en place par le Réseau TNO puis les projets retenus seront ensuite acheminés au niveau national qui sera l'organisme responsable de l'attribution et de la gestion des fonds.

Il est possible de recevoir un cahier d'appel de propositions auprès de la permanence du Réseau TNO Santé en français. La date limite pour déposer un projet est le 8 février 2010.

M. Tuyishime a également indiqué que des projets de promotion de la santé s'ajouteront à ce financement, notamment par le biais des programmes de l'Agence de santé publique du Canada. Il rappelle que par le passé, l'Agence avait appuyé financièrement Réseau TNO pour des projets de promotion de l'activité physique auprès des jeunes.

Copenhague 2009

Floyd Roland et sa délégation : une nécessité?

Édith Vachon-Raymond

Le premier ministre des TNO, Monsieur Floyd Roland, se rendra à la conférence des Nations Unies sur le changement climatique, à Copenhague, qui se tiendra du 7 au 18 décembre prochain. Pour y assister, cinq membres de l'Assemblée législative ont été mobilisés.

« Les Territoires du Nord-Ouest sont souvent considérés comme la cour arrière du pays, c'est là-bas l'occasion de faire passer notre message et de démontrer notre implication dans la lutte contre le changement climatique », a affirmé le premier ministre des TNO, dans un discours comportant peu de détails concrets sur cette visite danoise.

En compagnie de ses députés, il compte participer aux différentes réunions des paliers gouvernementaux afin de réunir un maximum d'informations concernant le changement climatique. « Nous devons passer notre message, ces changements nous touchent directement », affirme le premier ministre Roland. Il compte s'inspirer des actions prises par les autres pays pour ainsi trouver « le moyen de les appliquer aux TNO », a-t-il ajouté. C'est aussi de façon générale qu'il a abordé l'idée d'en profiter pour approfondir les connaissances ténoises en matière de changement climatique. Ce sera aussi, a-t-il soutenu, l'opportunité de créer des liens avec les autres membres permanents du Conseil de l'Arctique avec qui ils auront une rencontre avant leur départ pour Copenhague.

« Il est important de se rendre là-bas pour limiter les impacts aux TNO », a expliqué Floyd Rland en citant comme exemple qu'il sera un bon moyen pour eux d'en savoir plus sur l'application de la biomasse ou encore, de l'hydroélectricité dans une réalité nordique puisque de nombreux autres pays en ont déjà l'expérience. « Nous pourrons savoir ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas », a-t-il rajouté.

Le premier ministre et son équipe s'envoleront donc pour le Danemark autour du 12 décembre et ils y passeront une semaine complète. C'est le 23 novembre dernier, lors d'une conférence téléphonique entre le premier ministre Floyd Roland et les médias des TNO, que l'annonce a été faite. Trois jours plus tard, le premier ministre du Canada, Monsieur Stephen Harper, a annoncé qu'il s'y rendrait, lui aussi, officiellement.

Le même jour, la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie a remis son rapport « Franc Nord : Adaptation de l'infrastructure du Nord canadien au changement climatique ». Franc Nord a soulevé, dans son volumineux rapport de 162 pages, que pour parvenir à réaliser ses recommandations, deux choses devront être mises de l'avant : « faire en sorte que l'adaptation au changement climatique devienne plus que jamais une tendance dominante » et « développer la capacité du Nord à s'adapter au changement climatique ».



Manger local à Yellowknife

France Benoît et l'AFCY vous invitent à la projection d'une émission de télé réalisée cet été et qui sera diffusée le 10 décembre dans le cadre d'un 5 à 7 des Jeudis en français.

Vous pourrez assister à la projection de l'émission «Viens voir ici» sur TVA qui porte sur la préparation d'un bon repas à Yellowknife en utilisant les moyens du bord. L'émission fut réalisée par France Benoit de Yellowknife et compte un bon nombre de visages connus : Martin Zibeau, Carlos Gonzales, Christian Frenette, Chef Pierre, Dr Suzanne Carrière ainsi que la famille Jaillet-Roux. La réalisatrice ainsi que plusieurs personnages seront présents Voici un court résumé de l'épisode qui dure 30 minutes:

Un bon repas à Yellowknife: Passons à table !

Martin Zibeau, résident à Yellowknife, a une mission : il part à la recherche d'un repas santé à Yellowknife ! Va-t-il pouvoir manger des produits locaux ? À vélo, il rencontre plusieurs personnes qui contribuent à remplir son panier. Du jardin communautaire, jusqu'au Grand lac des Esclaves, il ramasse tout le nécessaire pour son souper. Le chef Pierre Lepage, propriétaire d'un restaurant à Yellowknife, lui prépare ensuite un repas de roi!

Protection contre les incendies de forêt

Le ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor), Chuck Strahl, a annoncé le 30 novembre qu'une aide financière de 1,2 million sera apportée à quatorze collectivités des TNO afin de réduire leur exposition aux incendies de forêt.

« Grâce à cette importante initiative, les collectivités des TNO seront plus en sécurité et leurs précieuses ressources forestières mieux protégées, a affirmé le ministre Strahl. En plus d'assurer la protection des collectivités du Nord et des ressources forestières, ce projet créera des emplois fort attendus tout en permettant aux habitants de ces collectivités de développer des habiletés et d'acquérir de l'expérience.»

Les collectivités participantes élaboreront des plans communautaires de protection contre les incendies de forêt et réduiront la quantité de combustible forestier, notamment par des activités de débroussaillage et d'abattage, ce qui créera une centaine d'emplois jusqu'en mars 2010. On s'attend aussi à ce que des bénéfices économiques et environnementaux à long terme découlent de la réduction des risques d'incendies de forêt.

Le financement de 1,2 million de dollars du gouvernement fédéral couvrira environ 97 % des coûts totaux des projets. Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles du GTNO fournira 40 000 $ supplémentaires pour améliorer la capacité de mise en oeuvre des collectivités, y compris pour l'élaboration de quatre plans communautaires de protection contre les incendies de forêt.

Erasmus se réjouit de la présence d'Obama à Copenhague

Le grand chef de la nation dénée, Bill Erasmus, se réjouit du fait que le président américain Barak Obama sera présent en décembre à la conférence des Nations unies sur les changements climatiques à Copenhague. « Nous félicitons le président pour son geste courageux afin de trouver une solution globale aux changements climatiques. C'est également une très bonne nouvelle d'apprendre que le premier ministre canadien Stephen Harper sera aussi à la conférence ».

Le grand chef Erasmus participera aussi à la conférence. « Les populations du Nord font face à de plus grands risques face à la négligence et les abus de notre environnement ».

L'AGA de la FFT

Retour sur une rencontre prometteuse

La fin de semaine dernière, l'Assemblée générale annuelle (AGA) de la Fédération franco-ténoise (FFT) a réuni des délégués de la francophonie des Territoires du Nord-Ouest. En plus de toute la revue de l'année passée, de nombreuses décisions ont été prises quant à l'avenir de la francophonie.

Édith Vachon-Raymond

« Ça été une belle rencontre avec des délégués actifs et présents. Il y a eu beaucoup de nouveaux et ça a permis à tous de prendre connaissance de l'ensemble du réseau et de ses activités », s'est réjoui Léo-Paul Provencher, le directeur général de la FFT, lorsqu'il a été temps de donner un commentaire rétroactif sur l'événement à *L'Aquilon*. Pour Joanne Abraham, agente de développement de l'Association franco-culturelle de Hay River, cette rencontre a été une opportunité en or de découvrir l'étendue de la francophonie aux TNO. « Je me considère chanceuse d'avoir pu y participer alors que je débute à peine mon nouvel emploi! », raconte celle qui est arrivé il y a à peine un peu plus d'un mois aux Territoires du Nord-Ouest.

Plan de développement global

Ce qu'il faut dire c'est que la fin de semaine, bien que chargée, en a éclairé plus d'un sur les mandats à poursuivre au courant des prochains mois et des prochaines années.

Dès le samedi matin, les délégués se sont réunis pour discuter du Plan de Développement Global (PDG) de la FFT. Ce plan, en pleine ébauche, sera « un instrument de travail dès 2010 », a expliqué M. Provencher. Il contiendra les quatre grands chantiers sur lesquels devront travailler les gens de la francophonie, au courant des années à venir. Le PDG portant sur l'atteinte de résultats échelonnés entre 2010-2015 est « crucial » comme l'a mentionné, lors de l'AGA, Philippe Brûlot, directeur de la Commission scolaire francophone. Élaboré à partir de plusieurs forums communautaires réunissant tous les gens impliqués dans la francophonie, ce plan servira à outiller la FFT dans tous ses différents mandats. La rencontre de l'AGA a permis à tous de donner leur opinion sur l'ébauche qui a été remise. Une autre rencontre fort importante en Forum communautaire est d'ailleurs prévue en janvier prochain. Pour Jean-François Pitre, président du Conseil de développement économique des TNO, « il va falloir prioriser » car les enjeux sont nombreux. Une chose, par contre, est ressortie et c'est qu'une ouverture vers les communautés métis et autochtones devra être réalisée afin d'aller puiser de nouvelles collaborations qui valoriseront et renforceront la francophonie ténoise.

Nouvelle présidence

Un autre point important durant cette rencontre annuelle a été la nomination d'un nouveau président. Christian Girard a passé le flambeau à Richard Létourneau d'Inuvik. M. Létourneau occupait le poste à la vice-présidence depuis cinq ans déjà et il se dit prêt à relever le défi quotidien que représentera ce nouveau poste administratif. « C'est beaucoup d'ajustements, beaucoup de rencontres à venir, beaucoup d'échanges au quotidien, mais je me sens prêt et je connais bien les dossiers », a-t-il affirmé, sans l'ombre d'un doute. Selon lui, la fin de semaine a été réussie et la participation appréciée. Un des moments forts a été, pour lui comme pour plusieurs autres, la nomination de Léo-Paul Provencher pour le prix Jeanne-Dubé, la reconnaissance franco-ténoise face au travail exceptionnel d'un de ses membres. Jeanne Dubé étant une femme s'étant illustré de façon marquante aux TNO grâce à son travail acharné à faire rayonner la francophonie sans ne jamais compter les heures. « Léo-Paul fait vraiment un travail exceptionnel, c'est lui l'homme d'action. » Il ajoute aussi qu'il sera bien difficile de le remplacer à court terme étant donné que M. Provencher quittera son poste à la direction générale dès la mi-janvier prochaine.

Visite du sous-ministre

Samedi, le sous-ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation du gouvernement des TNO, Dan Daniels, a aussi honoré l'AGA de sa présence. Une rencontre qui a suscité beaucoup de commentaires au sein des délégués présents, M. Provencher a éclairé la situation : « Je suis content de voir que le ministère a envoyé un haut fonctionnaire pour venir nous rencontrer, cependant j'aurais été rassuré de voir qu'une traduction complète du message de notre communauté lui donnait soit faite. » De nombreuses personnes lui ont d'ailleurs fait le même commentaire : « Il ne s'agit pas de ma seule opinion. » Richard Létourneau a été bien clair, en s'adressant au sous-ministre Daniels, il a fait valoir tout l'argent gaspillé par le gouvernement des TNO en frais juridiques alors que leur cause était perdue. « Cet argent aurait pu être distribuée en services, mais à la place, le gouvernement ralentie notre cause. J'ai juste envie de leur demander : Pourquoi? »

Quoi qu'il en soit, la FFT plongera dans 2010 avec une devise claire : « La francophonie ténoise dynamique, engagée et prospère! ».



Léo-Paul Provencher et Christian Girard, lors de la remise du prix Jeanne-Dubé 2009 à M.Provencher. Ce dernier a eu la surprise de sa vie lorsqu'il a entendu son nom prononcé au micro, il s'est retourné vers tous les gens présents en s'exclamant: « Vous autres, mes SNORROS! » Il s'est dit extrêmement touché par ce prix honorifique. (Photo : Joanne Abraham)

Un CA distinct

La même fin de semaine, l'éditeur du journal, Alain Bessette, participait à l'AGA des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon, l'organisme qui publie le journal. Outre les questions usuelles, une première attendait les délégués des communautés.

« Pour la première fois, l'Assemblée générale annuelle a élu cinq personnes qui formeront un conseil d'administration totalement distinct de celui de la FFT », a expliqué M. Bessette. Hugues Latour (Inuvik), Paul Fleury et André Boulanger (Yellowknife), Catherine Boulanger (Hay River) et Marla Chassé (Fort Smith) formeront ce conseil d'administration historique.

Éditorial

Un simple geste qui ne vient pas



Alain Bessette

En écoutant l'allocution du sous ministre du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et en me remémorant les discussions concernant le défraiement des frais de rencontre pour le comité de mise en place de la Loi sur les langues officielles, je n'ai pu m'empêcher d'éprouver de la fatigue face à ce manque de bonne volonté. La FFT demande un dédommagement de 40 000 $ pour le travail de son comité alors que le GTNO ne consent qu'à défrayer 10 000 $. Bon sang! En sachant que le gouvernement fédéral va se retrouver à payer la facture à même ses budgets sur les langues officielles, ce n'est pas comme si on allait enlever du pain sur la table d'une pauvre famille du Nord.

Oui je suis fatigué de ces chicanes et d'un gouvernement qui ne respecte ni ses lois, ni les ordres du tribunal.

Fatigué? Résumons un peu l'histoire de nos démêlés avec le gouvernement. Après 16 années sans progrès ou très peu de progrès, nous avons décidé en l'an 2000 de s'embarquer dans une bataille judiciaire qui a duré huit ans. On comprendra alors que la relation n'a jamais été très bonne entre le GTNO et les défenseurs des droits des francophones.

De part et d'autre, ces batailles ont créé de l'amertume et de la méfiance. Connaissant plusieurs des acteurs actuels, ces sentiments ne sont pas naturels puisque dans toutes les autres facettes de nos vies professionnelles et personnelles, nous nous comportons plutôt avec compréhension et civilité. Pourquoi quand on tombe dans le respect des droits linguistiques certaines personnes trouvent presque naturel que le gouvernement se comporte avec mesquinerie et en faisant preuve de discrimination.

Malgré toutes ces années de comportements gouvernementaux honteux, je sais pourtant que ce ne serait pas si difficile de rétablir des relations harmonieuses. Un simple geste d'ouverture sincère pourrait faire toute la différence entre une animosité qui perdure et le début d'un beau partenariat.



Allie Buhler, Kaylee Melvin et Dana Mills posent fièrement avec les vêtements traditionnels autochtones et les petites pièces d'artisanat qu'elles ont confectionnés dans le cadre d'une activité du programme Déné Kede, organisé par Stéphane Millette. (Photo : Édith Joanne Abraham)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet, Édith Vachon-Raymond
Correction : V. Desforges et S. Lamoureux

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. *L'Aquilon* est la propriété des *Éditions franco-ténoises/L'Aquilon* et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.











Le monde à l'envers



Concours *Devinez l'auteur(e)*

1er indice : la personne qui dessine ces illustrations habite aux TNO.

Si vous croyez pouvoir identifier cette personne, envoyez votre réponse à direction_aquilon@mac.com

Chronique politique fédérale

avec Jean-Sébastien Blais



Quand tout baigne dans l'huile : deux raisons pour Jack Layton de sourire.

Deux évènements récents peuvent réjouir le chef du Nouveau Parti Démocratique Jack Layton. Le sondage Canwest/Global National du 21 novembre sur les intentions de vote des Canadiens donne au NPD leur donne 19 % d'appuis. Ensuite vient l'attaque de Madame Jeannine Krieber, conjointe de Stéphane Dion sur le leadership de Michael Ignatieff. Un événement qui ne peut que réjouir M. Layton.

Le NPD est sur une courbe légèrement ascendante depuis l'automne. Son choix stratégique de supporter le gouvernement minoritaire de Stephan Harper lors du vote du 1er octobre qui eu pour conséquence d'éviter un retour en campagne électorale a été accueilli favorablement par les Canadiens. De plus, sa bonne performance lors des partielles du 9 novembre, où son candidat dans Hochelaga a récolté la deuxième position, permettent de croire que les troupes de Layton sont vues par une partie croissante de l'électorat comme une alternative crédible aux libéraux.

Cette montée s'est donc reflétée dans les sondages. Le Nouveau Parti Démocratique a vu son taux d'appui inégalé depuis les dernières élections fédérales. Cette confiance pour la formation de centre gauche survient à un moment où les deux grands parti fédéraux peinent à solidifier leurs appuis. Notons que le 19% d'appuis a été récolté sur le dos des conservateurs et des libéraux. De fait, comparé au dernier sondage, les troupes du premier ministre minoritaire Stephen Harper affichent une baisse de 3 %, ce qui les place à 37 % et les libéraux perdent 1% pour osciller autour de 23%.

Les résultats du sondage suggèrent que les attaques lancées par les troupes libérales comme celles autour des nominations partisanes, de la gestion des dépenses publiques où des soupçons de torture, n'ont pas donné les résultats escomptés. À la lumière des résultats de sondages, la situation semble différente. La stratégie de Layton semble rapporter des dividendes. La campagne néo-démocrate contre les nouvelles taxes harmonisées de l'Ontario et de la Colombie-Britannique continue de rapporter des dividendes dans ces deux provinces.

Par la bande, notons que la sortie de Madame Krieber à l'endroit du Parti Libéral du Canada et de son chef Michael Ignatieff a tout de quoi plaire à Jack Layton. Rappelons que dans un texte publié sur sa page Facebook le 20 novembre dernier et retiré dès le 21 novembre, la conjointe de Stéphane Dion y va d'une attaque vitriolique où elle règle ses comptes avec le PLC et Michael Ignatieff. Elle y écrivait:

Le temps des choix est arrivé. Je ne veux pas que les conservateurs continuent à changer mon pays. Ils sont en train, doucement, comme n'importe quelle dictature, de transformer le monde. La torture n'existe pas, la corruption est une vue de l'esprit. Avons-nous vraiment le bon chef pour discuter de ces questions? Est-ce que quelqu'un peut vraiment écrire toutes ces insanités et nous faire croire qu'il a tout simplement changé d'idée? Pour justifier la violence, il faut avoir réfléchi sérieusement. Sinon, c'est très dangereux. Qu'est-ce qui nous garantit qu'il ne changera pas d'idée une autre fois?

Elle poursuit avec cette vision que le PLC devrait incarner: *je regarde autour et il y a certaines choses qui me plaisent. Comme un parti dédié, qui ne conteste pas son chef à chaque hoquet des sondages. Un parti où la règle serait le principe de plaisir et non l'assassinat. Un parti où l'éthique du travail et de la compétence seraient respectées et où les sourires ne seraient pas factices."*

Cette sortie n'est peut-être pas une histoire avec des jambes, mais elle concorde bien avec l'idée grandissante que le PLC est un parti embourbé dans ses chicanes internes. Ajoutons à cela que pour l'électorat libéral désabusé de ces tractations, les récentes performances du NPD pourraient en convaincre plus d'un de supporter les néo-démocrates. De quoi faire sourire encore plus Jack Layton.

Deux façons de commenter l'actualité

Les sections commentaires sur le www.aquilon.nt.ca



aquilon@internorth.com

Une richesse à partager

Le recueil « *Traces de vie* » est lancé

La Fédération franco-ténoise (FFT), en association avec *L'Aquilon*, a lancé officiellement leur recueil de textes tirés d'histoires, d'anecdotes et de faits directement racontés par la population aînée des Territoires du Nord-Ouest.

Édith Vachon-Raymond

L'idée a germé dans la tête de Dorice Pinet, coordonnatrice du projet Aînés de la FFT en 2007, dans le cadre de son activité « Le thé du dimanche », une activité présentée à la population de 50 ans et plus de Yellowknife. « Je trouvais que les histoires des Francos50 étaient intéressantes et savoureuses, aussi l'idée m'est venue que nous devions absolument les coucher sur papier! », se remémore Dorice Pinet, dans une joie immense. Elle avait alors initié, grâce à l'appui du directeur général de *L'Aquilon*, des ateliers d'écriture à Yellowknife. Puis, grâce à la collaboration de l'ancienne journaliste de Hay River, Françoise Jaussoin, ces ateliers ont été rendus possibles sur la rive Sud, à Hay River et Fort Smith, plus précisément. C'est après un an d'efforts et de plaisir à écrire que les histoires ont été rapiécées, mises ensemble et présentées dans un petit recueil boudiné intitulé : « *Traces de vie* : Une richesse à partager ».

Ce n'est pas une surprise pour les auditeurs de la Radio Taïga qui ont été initiés à cette idée, l'an dernier, grâce aux capsules radiophoniques qu'ont réalisé les aînés. De ces dernières a été tirée une partie des textes se trouvant actuellement dans le recueil. « Nous avons engagé le journaliste Maxence Jaillet afin qu'il écoute, organise et réécrive ces capsules! », raconte Dorice Pinet. C'est donc grâce aux ateliers d'écriture, aux nombreux dimanches peuplés d'histoires et d'anecdotes ainsi qu'à ces capsules radiophoniques, qu'est né le recueil.

Lancé pour la première fois lors du Forum sur les arts et la culture de Yellowknife, quelques semaines plus tôt, il a été ensuite lancé à Fort Smith grâce à la précieuse collaboration de Marie-Christine Aubrey, qui a collaboré au projet depuis le tout début. Puis, la fin de semaine dernière, « Traces de vie » a été lancé, au sens propre et figuré du terme, à l'Assemblée générale annuelle de la FFT, tenue à Hay River. « On en prépare même une deuxième édition », s'est exclamé Dorice Pinet, elle en a aussi profité pour rappeler aux gens qu'ils sont toujours invités à lui envoyer davantage de leurs histoires ou anecdotes. « Cette 2e édition comportera encore plus d'invités », a-t-elle ajouté. Le succès du livre est tel qu'il ne reste que quelques copies ici et là aux TNO du premier exemplaire. Les copies ont été distribuées gratuitement au sein de la FFT et de ses associations, grâce au soutien financier du gouvernement du Canada et des Territoires du Nord-Ouest. La deuxième édition sera, quant à elle, disponible dans les écoles et les bibliothèques ténoises.

« Ce qui est particulièrement intéressant c'est que tous les aînés auxquels appartiennent ces histoires habitent dorénavant aux Territoires du Nord-Ouest, mais ils viennent d'un peu partout au pays », termine Mme Pinet pour laisser un avant-goût de la saveur unique de toutes ces histoires. « Il s'agit d'une trace de vie, d'une tranche de vécu…»

PROJET VERT L'AVENIR

Chronique d'écosurvie

Martin Dubeau

PRENDRE LE TEMPS

Pendant plusieurs années j'ai rêvé au type de vie que je suis en train de vivre aujourd'hui ; Être entouré par la nature au milieu d'une communauté partageant des valeurs similaires aux nôtres. Naïvement, j'avais l'impression qu'une fois mon rêve rattrapé, tout autour de moi prendrait la forme que je lui avais donnée dans ma tête… vous vous doutez peut-être que ce n'est pas le cas. Je suis donc en train de me poser quelques questions.

En 1990, David Taras dans son livre The Newsmakers : The Media's influence on Canadian Politics, notait que pendant une journée moyenne les Canadiens sont exposés à 1 560 publicités par jour à travers les journaux, la radio, des affiches ou la télévision.

Ce monde, celui du Canadien moyen submergé d'idées qu'on veut lui vendre, est le monde dans lequel je suis né. Toute ma vie j'ai été innondé d'idées préfabriquées. Tous les jours, des idéologues vendeurs de cossins faisaient tout en leur pouvoir pour rentrer dans ma tête. Mon éducation, ce n'est pas de l'école ou de mes parents que je l'ai reçu, ce sont les médias qui me l'ont martelé à coup de publicité dans le cerveau. Ce que je réalise aujourd'hui c'est que j'ai en moi quarante années de « sound-bites » gravées malgré moi sur mon disque dur. Effacer le disque et recommencer à zéro n'est pas une option.

Ce n'est pas d'hier que j'essaie de contrôler mon exposition à ce demi-million de publicités annuelle. Graduellement j'ai volontairement diminué le nombre d'heure de télé et de radio. Aujourd'hui nous n'avons aucun signal radio ou télé à la maison. Je dois maintenant réapprendre à vivre sans ces dix mille entrées d'information hebdomadaire auxquelles j'ai été habitué.

Mais pourquoi vouloir me soustraire à la modernité ? Parce que pour moi, avoir à gérer les 22 776 000 messages publicitaires auxquels j'ai été exposé depuis ma naissance, c'est trop ! Pas surprenant que nos jeunes aient de la difficulté à concentrer sur une tâche à la fois. 569 400 intrusions subtiles dans leurs cerveaux annuellement, il y a de quoi devenir fou. Et pourtant, c'est ça la norme.

Comprendre l'impact exact que ces messages ont sur chaque individu ou sur la société en général est probablement aussi impossible qu'inutile. Pour moi, ça revient à la grande question que je soulève chronique après chronique : choisir. Choisir les messages auxquels nous voulons être exposés. Choisir l'environnement physique, mais aussi sonore et intellectuel dans lequel nous voulons voir nos enfants grandir.

Pour comprendre le monde dans lequel nous vivons, il faut pouvoir l'observer. Pour l'observer, il faut avoir du temps. Et pour avoir du temps, il faut le prendre. J'ose croire qu'en limitant notre temps d'exposition aux quelque 1 500 messages quotidiens qui entrent nos cerveaux, nous pourrons faire place à des idées plus créatives à propos de notre place sur cette planète. Au pire, on pourra toujours s'asseoir sur le balcon et laisser le son de la rivière et du vent remplir les nouveaux espaces libres de notre cerveau.

La suggestion de lecture de la semaine:
Le livre The Newsmakers : The Media's influence on Canadian Politics de David Taras.

Vos commentaires sont toujours appréciés au www.aquilon.nt.ca

Chronique Jeunesse

Une expérience captivante



Amber O'Reilly

En novembre, j'ai participé pour la première fois au Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest. Ce fut un séjour d'une fin de semaine à Edmonton remplie de débats captivants, de formations, de rencontres et de plaisir. En compagnie de jeunes francophones de 15 à 25 ans de la Colombie-Britannique jusqu'au Manitoba en passant par le Yukon, j'ai reçu des formations parlementaires, participé aux débats sur les six projets de loi et assisté aux activités, qui ne manquaient pas de variété.

Sous le chapeau de Francophonie Jeunese de l'Alberta, le PFCNO a rassemblé environ 85 jeunes à législature albertaine d'Edmonton, du 12 au 15 novembre. L'événement fut axé sur «une simulation parlementaire afin de débattre sur des projets de loi fictifs, mais tout à fait révélateurs de la réalité actuelle que vivent les jeunes de partout à travers le Canada. Pendant ces 3 jours, les participants se sont côtoyés et ont approfondi leurs connaissances sur le fonctionnement du système parlementaire canadien, en plus d'apprendre d'excellentes techniques d'art oratoire. De plus, les participants ont eu l'occasion de créer des liens avec d'autres jeunes francophones qui vivent des situations similaires dans leur province respective. Une expérience enrichissante et valorisante à ne pas manquer!»

Le tout s'est passé comme sur des roulettes, grâce à la bonne planification de FJA. Le fait de siéger dans les vraies chaises des députés de la législature de l'Alberta donnait un sens plus officiel aux débats. J'étais impressionnée par leur qualité et je n'ai pas trop hésité à y participer. En fait, je me sentais relativement confortable de donner mon point de vue et de m'exprimer en chambre. J'ai donc profité de mon droit de parole pour chacun des projets de loi proposés par les ministres et pour plusieurs des amendements qui y ont été faits. La Chambre a adopté:

Le projet de loi C-1 concernant la prestation des serments d'office qui spécifiait que les débats et les résolutions dégagées par le PFCNO n'affecteraient pas le gouvernement du Canada;

Le projet de loi C-3 concernant l'embauche des immigrants au Canada qui facilitait l'intégration du marché de travail pour les nouveaux immigrants;

Le projet de loi C-4 concernant la légalisation de la piraterie sur Internet après y avoir apporté des modifications qui assureraient une distribution égale des profits engendrés par la publicité entre le site Web et l'artiste;

Le projet de loi C-6 concernant la production, la distribution et la consommation d'eau embouteillée qui entre autres, imposait une taxe sur la vente d'eau embouteillée et qui visait la création de programmes de sensibilisation sur l'eau et de conception de bouteilles réutilisables.

La Chambre a rejeté:

Le projet de loi C-2 concernant l'abolition de la fabrication et de la plantation des produits de tabac qui rendait illégales la plantation et la manufacture du tabac et obligeait les fumeurs à payer une partie de leurs dépenses médicales;

Le projet de loi C-5 concernant le divorce qui limitait l'accès légal au divorce.

De plus, nous avons eu la chance d'assister à la finale canadienne de Rodéo, un gros plus pour moi puisque je fais de l'équitation et que j'adore les chevaux! Je n'avais jamais assisté à un tel événement en personne et j'ai adoré l'expérience. À penser qu'il y a des cowboys assez courageux pour risquer leur vie à monter des taureaux rageurs et des étalons fougueux, ça donne des frissons! La vivacité et la joie des jeunes sont ressorties lors du spectacle de musique traditionnelle et de l'atelier de danse folklorique qui nous ont divertis le samedi soir. La salle était bourrée de jeunes heureux, de musique endiablée et de bonne humeur.

Ce que j'ai préféré de la fin de semaine, par contre, c'était de rencontrer des jeunes d'un peu partout avec lesquels je me suis rapidement liée d'amitié. C'est lors d'événements comme le PFCNO qu'on ressent vraiment la fierté d'être francophone. Le PFCNO 2009 a été une expérience inoubliable et celui de 2010, qui se déroulera à Whitehorse promet de l'être tout autant. Je tâcherai de m'assurer que la délégation des TNO soit des plus grandes et des plus enthousiastes.



Amber O'Reilly de Yellowknife en compagnie de Philippe de Montigny, l'Honorable ministre de l'Environnement d'Edmonton, et de Lianne Brisebois de la Colombie-Britannique.

Le Nunavoix
Le souffle francophone du Nunavut
Volume 8, numéro 44 - 4 décembre 2009



Radio Iqaluit célèbre ses 15 ans

Photo : Ed Maruyama

Depuis déjà quelques semaines, la dynamique équipe de CFRT Radio Iqaluit, appuyée de membres de la communauté nunavoise, a investi beaucoup d'énergie dans la préparation d'un souper-bénéfice pour les 15 ans de la radio communautaire. Cet événement qui se déroulera le 3 décembre au Franco-Centre promet d'être mémorable. Tous les détails à ne pas manquer dans le prochain numéro!

Le 1er décembre dans la semaine des quatre jeudis

Danielle Samson

Mardi 1er décembre, un jour marquant dans l'histoire de l'Association des francophones du Nunavut (AFN). Un jour où Daniel Cuerrier n'est plus le DG. Un jour où une épopée de 10 années en tant que directeur général prend fin. Un jour où l'on ne réalise pas trop encore comment ça se concrétisera dans le quotidien de l'AFN, car même si on s'est doté d'un plan de transition, par habitude, Cuerrier est toujours là et donc on peine à s'imaginer…

Dans une petite ville comme la nôtre, être leader d'un organisme porte-parole n'est pas chose facile. Malgré les consultations publiques, les sondages, le CA, les AGAs et le tralala démocratique, le DG finit tôt ou tard par prendre des décisions qui ne font pas l'unanimité et qui, forcément, froissent. Et Cuerrier ne laisse personne indifférent. La force de ses convictions a soulevé bien des passions, foi de quoi, il a été, et demeure un leader marquant.

Hop! Un p'tit coup de « mope » entre deux demandes de financement - parce que c'est aussi ça la réalité d'un DG dans le nord -, l'homme-orchestre pour qui l'épanouissement de la francophonie est tatoué sur son cœur, a laissé un héritage incommensurable derrière lui. Pour la communauté francophone, sans contredit, mais aussi pour ce jeune territoire avec qui il a partagé d'étroits liens d'amitié depuis sa création, et bien avant.

À la veille des célébrations du 15e anniversaire de CFRT, on peut se rappeler que Daniel Cuerrier a été membre fondateur de la seule radio communautaire de langue française située au nord du 60e parallèle. Que, parmi de nombreuses réalisations, Cuerrier a, entre autre, participé aux négociations des parents afin que la gestion scolaire soit remise entre les mains des parents et de la communauté francophone. Il a occupé le poste de président du Conseil scolaire francophone d'Iqaluit (1995-2001) et obtenu avec son équipe la construction d'une école de langue maternelle française à Iqaluit. Daniel a été membre du Comité aviseur pour l'élaboration de la nouvelle Loi sur les langues officielles du Nunavut et de la nouvelle Loi sur l'éducation du Nunavut (2007-2008). Finalement, il a été membre de l'équipe

Quatre jeudis
Suite à la page suivante

Le Nunavut en bref

Réduction du prix du combustible

Le gouvernement du Nunavut a annoncé mardi une réduction additionnelle du prix de l'essence de 10 cents le litre à compter du 4 décembre. En 2009, les Nunavummiut ont pu profiter d'une réduction sur l'essence de 20 cents le litre, et de 10 cents le litre sur le prix du mazout et du diesel. Les propriétaires résidentiels du Nunavut ont également eu droit à une réduction sur le prix du combustible de 400 $ au cours de la dernière année.

L'Italie pour deux étudiantes en design

Deux diplômées du Programme de conception et de production de vêtements en fourrure du Collège de l'Arctique du Nunavut, soit Meeka Kilabuk et Karliin Aariak, représenteront le Canada au Concours international de conception étudiante de Milan en Italie l'année prochaine. Elles ont été choisies par le Conseil canadien de la fourrure afin de représenter le pays à la 6e édition du Concours REMIX en mars. Karliin et Meeka ont déjà remporté des prix sur la scène internationale pour leurs vêtements en peau de phoque lors de la North American Fur Fashion Exposition plus tôt cette année. Il s'agit d'une première participation pour le Nunavut.

Petites annonces communautaires

Dîner du vendredi

Le dîner communautaire du Franco-Centre du 4 décembre est annulé.

Concert de Noël

La chorale de Mary Pierce invite la communauté à son concert de Noël à l'école secondaire Inuksuk le samedi 5 décembre, 19h. Entrée gratuite, contribution volontaire.

Lettre au Père Noël

Les Amis de la Bibliothèque centenaire d'Iqaluit accueille les enfants le samedi 5 décembre entre 13h30 et 15h30. Des bénévoles les aideront à rédiger leur lettre au Père Noël en inuktitut, anglais et français. Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte.

Taekwondo

Le cours de taekwondo du 7 décembre sera donné à l'École des Trois-Soleils à 18h30.

Concours de décoration de lumières de Noël

L'évaluation du jury se fera le 17 décembre. Inscription : 979-5627 ou 975-8508. Prix à gagner.

Défilé du Père Noël

Samedi 12 décembre à 12h. Départ dans le stationnement de l'école Nakasuk jusqu'à l'aréna des Jeux d'hiver de l'Arctique. Venez rencontre le Père Noël! Prix de présence. Infos : 979-5627 ou 975-8508

Quatre jeudis

Suite de la page précédante

représentant le Nunavut à la Chambre des communes et au Sénat en vue de l'adoption de la Loi sur les langues officielles du Nunavut (2009). Une représentation politique qui lui a valu plusieurs félicitations. L'idée n'est pas d'encenser le personnage public puisque personne n'est parfait, mais il faut reconnaître l'immense contribution d'un leader qui vit selon ses convictions, qui vit ses mots et surtout, qui vit dans l'action.

Récemment, M. Cuerrier annonçait : « Je considère que le moment est venu pour moi d'investir mes énergies autrement au service d'une cause qui me tient profondément à cœur, soit œuvrer à l'affirmation et à l'épanouissement de la francophonie nunavoise, dans une perspective d'harmonie avec les autres cultures. »

Dans un futur rapproché, Cuerrier mettra à profit son esprit ingénieux et d'avant-garde en arrimant deux de ses passions : le développement économique et l'entreprise sociale. Puis une soirée Hommage à Cuerrier sera organisée à la mi-janvier par l'AFN afin de souligner la précieuse contribution de ce dernier.

Élu sur le CA de l'AFN le 10 octobre dernier, son départ en tant que DG n'est pas un au revoir, mais un nouveau départ, parce que le jour où Daniel Cuerrier cessera d'œuvrer au sein de la francophonie nunavoise, ce sera la semaine des 4 jeudis, comme on disait quand on était petit.

Éditorial

Une odeur, un air



Caroline Pelletier

Je ne pourrais pas dire que je me sens dans l'ambiance des fêtes. Ni les dizaines de centimètres de neige qui sont tombés sur Iqaluit depuis quelques semaines – ni les motoneiges qui ont retrouvé leur place dans notre paysage nordique – n'ont réussi à me faire réaliser que c'est bientôt les vacances.

Les quelques lumières sur les maisons et les nombreuses activités marquant cette période de l'année n'ont pas encore créé chez moi ce sentiment d'euphorie que j'aime tant. Puis j'avoue que parfois, les arbres, surtout leur odeur, me manquent. On en voit déjà pousser quelques-uns (des arbres!) qui nous arrivent par avion de Montréal ou Ottawa. Quand on réalise le chemin qu'ils ont parcouru, la pollution qu'ils ont causée, pour arriver jusqu'ici, ça nous les rend juste un peu moins sympathiques.

Non, je ne suis pas prête pour le temps des fêtes et je n'ai pas de chants de Noël dans la tête. En ce début décembre, je sens plutôt l'urgence. Comme si les fêtes de fin d'année marquaient la fin d'une époque et qu'il fallait me hâter afin de pouvoir passer sereinement à la prochaine.

De nombreux projets restent encore à boucler. Le 15e anniversaire de CFRT, par exemple. Et même si je pense déjà à ce que je voudrais faire en 2010, je ne suis pas prête à célébrer. Pas tout de suite.

Je garde confiance. La neige, le froid et les chansons de Noël auront vite faits de me transporter dans la féérie des fêtes. À défaut d'avoir une odeur de vieux sapin à me mettre sous le nez, je peux compter sur la neige pour me rappeler que je suis au pays du bonhomme hiver. Les cantiques vont suivre, j'en suis certaine.

Le Nunavoix

Adresse : C.P. 1799 Iqaluit, NU, X0A 0H0
Tél. : (867) 979-4606 poste 24
Téléc. : (867) 979-0800
Courriel : cpelletier@nunafranc.ca



Rédactrice en chef :
Caroline Pelletier
Collaborateurs
Ed Maruyama et Danielle Samson

Le Nunavoix est un journal hebdomadaire réalisé par Nunafr@nc communications et est distribué grâce à l'aimable collaboration de L'Aquilon.

Pour collaborer au Nunavoix en tant que journaliste ou photographe ou pour inscrire vos activités dans nos petites annonces communautaires, veuillez communiquer avec nous au (867) 979-4606 poste 24.

Découvrez-nous sur le web : www.lenunavoix.ca

Le Club de Bicolo

Devinettes

DRÔL E DE DEVINETTE

Quel combustible est noir à l'achat, rouge à l'utilisation et gris à la fin?

?

CE QUI VIENT AV AN T

Quel mot de trois lettr es précède chacun des termes suivants ?

_ _ _ um

_ _ _ age

_ _ _ tune

_ _ _ mation

MO T À DÉMÊLER

?

Mets les lettr es en ordre pour former un mot de 8 lettr es signifiant « explor er ».

RRHHCCEE

LA DEVINETTE



Lundi, Samuel achète un sac de pommes et en mange le tiers. Puis il mange la moitié de ce qui lui re stait le mardi. Le me rcredi, il n'en a plus que deux. Combien so n sac contenait-il de pommes?

DIS-MO I QUI JE SUIS?

Je suis un mot de cinq lettr es.

Si tu r etires ma pr emière lettr e, ma pr ononciation r estera la même .

Si tu r etires mes deux dernièr es lettr es, ma pr ononciation r estera aussi la même .

Qui suis-Je?

?

DES MOTS POUR LE DIRE

Pense à des mots se terminant par le son -AK kayak fait partie de ces mots.



Il n'y a que trois mots dans la langue française. Quel est le deuxième mot? Tu emploies ce mot tous les jours.

Si tu as lu attentivement cette question, tu sais de quoi il s'agit!

SIMPLE COMME BONJOUR!

Quelle expression à laquelle il manque un mot se tr ouve ci-contr e?

D'ARRESTATION

VOUS ÊTES EN

MÉLI MÉLO

Mets ces lettr es en ordre afin de lire un seul mot.

?

NOTE LU SUM

SOLUTIONS

1. Du charbon.
2. Chercher.
3. Homme.
4. La clé de l'énigme se résum e ainsi : il n'y a que trois mots dans la langue française. Quel est le deuxième mot? Le deuxième mo t est LANGUE .
5. FOR .
6. Son sac contenait six pommes . Lundi, il en a mangé deux. Mardi, il en a mangé deux autres. Donc , mercredi, il n'en avait plus que deux.
7. Vous êtes en état d'arrestation.
8. Un seul mot.

La culture dénée

On tisse, on cueille tout en apprenant

Les écoles de la rive Sud du Grand lac des Esclaves initient leurs élèves à la culture dénée par toutes sortes d'activités. Du côté de l'école Boréale, Stéphane Millette présente un tout nouveau programme adapté alors qu'à Fort Smith, le mois déné vient tout juste de se terminer.

Édith Vachon-Raymond

Que l'on mette les pieds dans une classe ou l'autre de l'immersion française à l'école Joseph Burr Tyrrell ou de l'école francophone Boréale, la même fébrilité et le même intérêt des élèves sont vis-à-vis de la culture autochtone Dénée.

Mercredi dernier, Stéphane Millette a initié les jeunes de la classe de 3e et 4e année de Chantal Groleau-Payeur à l'artisanat autochtone. Tout l'avant-midi, les enfants ont appris tour à tour le nom et l'utilité des vêtements, la broderie, la teinture et même le tressage. « Ça bien été, mais il faut de la patience! » s'exclame la monitrice de langues, Marie-Mathilde Tessier lorsqu'elle raconte que le tressage a été un défi pour certains. « Ça s'est passé super bien! Les enfants sont très réceptifs et très intéressés, mais je dois avouer que la couture ça pas été évident! », s'exclame en riant Mme Groleau-Payeur pendant qu'un de ses élèves requiert son attention pour lui montrer sa broderie, enfin réussie. « Es-tu fier de ta broderie JJ? », demande le professeur au petit garçon qui acquiesce, le sourire fendu jusqu'aux oreilles. JJ Lamoureux et tous ses camarades de classe ont confectionné avec minutie chacun une petite broderie qu'ils ont entourée de petites branches pour faire un cadre.

« J'essaye de proposer des activités pour chaque groupe et qui répondent aux objectifs du programme Déné Kede », explique M.Millette. Le programme Déné Kede a été mis en place par la Commission scolaire francophone pour éduquer les jeunes du Nord à la culture Dénée. Une série d'objectifs doit être atteinte parmi quatre catégories : le monde spirituel, la terre, les autres et eux-mêmes. Pour Stéphane Millette, une activité par saison sera proposée à chaque groupe et cela, d'année en année. Pour le moment, il s'agit de la première année de ce programme dont il s'est vu confier le contrat de l'élaboration et de la mise en place avec les professeurs.



Les jeunes élèves de la classe de Chantal Groleau-Payeur explique à notre journaliste ce qu'elles ont appris au courant de cet avant-midi d'artisanat Déné. (Photo Joanne Abraham)

Jusqu'à présent, les enfants de la 5e et de la 6e année ont vu la médecine traditionnelle, ceux de 1re et 2e ont touché à la cuisine et, la semaine prochaine, les petits de la maternelle fabriqueront des tambours. « J'ai un intérêt pour la culture autochtone et je l'étudie, c'est une chance que nous avons ici de l'étudier, elle est devant nous », raconte M.Millette, qui partage cet intérêt à cœur. « En fait, la première culture ici, vraiment, il s'agit de la culture Dénée », termine-t-il en référence à la réalité ténoise.

De leur côté, la classe d'immersion française de Mme Chassé a terminé son mois Déné, la semaine dernière, par un beau conte sur les écosystèmes. Ashley West-Pratt, étudiante bilingue en éducation au collège Aurora, s'est déguisée en loup, elle a réussi à transporter les élèves dans un monde totalement à part où leur classe était devenue, en un tour de main, une planète terre. De plus, au courant du mois, chaque élève a appris des faits sur les loups qu'il a ensuite partagé lors d'une présentation devant toute l'école et les parents.

À l'école de Hay River comme à celle de Fort Smith, d'autres merveilleuses activités seront à venir au courant de l'année!

Petites annonces

Transport

Je cherche un lift de Hay River à Edmonton la fin de semaine du 12-13 décembre. Si vous cherchez un compagnon de route pour réduire vos coûts d'essence, contactez Jacques Fontaine au 867-872-2338 ou au in-dojak@hotmail.com

Emplois

Commission scolaire francophone du Nunavut
DIRECTION D'ÉCOLE M-10e
École des Trois-Soleils, Iqaluit
Poste de direction d'école, 5 janvier au 29 juin 2010, renouvellement possible. BEd et maîtrise dans un domaine pertinent exigés. Admissible à un brevet d'enseignement du Nunavut; 2 ans d'expérience à la direction d'école. Maîtrise du français.
Consulter www.csfn.ca pour exigences et conditions de travail. Vérification de fiabilité approfondie nécessaire. Transmettre candidature (lettre présentation et c.v.) au plus tard le 4 décembre 2009 à
Suzanne Laliberté : slaliberte@csfn.ca
Télécopieur : 867-975-2660
Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

Services en informatique

P.C. Computer, la solution à tous vos problèmes informatiques. Pour un service en français à domicile, appelez au 445-2809.

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Bénévoles recherchés

Radio Taïga est constamment à la recherche de bénévoles pour prendre part aux activités de la radio : animation radiophonique, technicien en radio, levée de fonds, aide à la librairie de CD, etc. Il s'agit d'une excellente occasion d'apprendre les rudiments du fonctionnement d'une radio. Au besoin, une formation est offerte. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à contacter Rudy au 766-5172.



APPEL D'OFFRES

Remplacement d'un ponceau
CT100877

Route Mackenzie (route 1), kilomètre 28,1

Le travail consiste à enlever et à éliminer le ponceau existant et à en installer un nouveau.

Les offres cachetées doivent respecter les conditions précisées dans les documents d'appel d'offres et doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Hay River ou de Yellowknife au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 8 DÉCEMBRE 2009.

On peut se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 23 novembre 2009 aux endroits précités.

Veuillez noter qu'une rencontre avant soumission aura lieu à 10 h le 1er décembre 2009, au 1er étage du Highways Building, à Yellowknife.

Renseignements généraux : Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques : Peter Praetzel
Tél. : 867-920-6469

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir plus d'information sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



APPEL D'OFFRES

Remplacement d'un ponceau
CT100878

Route Liard (route 7), kilomètres 77, 133,6 et 206,1

Le travail consiste à enlever et à éliminer les ponceaux existants et à en installer de nouveaux.

Les offres cachetées doivent respecter les conditions précisées dans les documents d'appel d'offres et doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Fort Simpson, de Hay River ou de Yellowknife au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 15 DÉCEMBRE 2009.

On peut se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 23 novembre 2009 aux endroits précités.

Veuillez noter qu'une rencontre avant soumission aura lieu à 10 h le 1er décembre 2009, au 1er étage du Highways Building, à Yellowknife.

Renseignements généraux : Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques : Peter Praetzel
Tél. : 867-920-6469

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir plus d'information sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



Demande de propositions

pour des services d'entrevues dans le cadre de l'examen de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* effectué par le Comité permanent
RP 419018

Le Comité permanent des programmes sociaux de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest fait une demande de propositions auprès d'entrepreneurs qualifiés pour effectuer des entrevues avec le public afin d'aider le Comité dans son examen de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*.

On peut se procurer les documents de demande de propositions à l'Assemblée législative à compter de 9 h, heure locale, le lundi 30 novembre 2009.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

le Comité permanent des programmes sociaux
À l'attention de Gail Bennett,
commis principale aux opérations
4570, 48e Rue, Yellowknife NT X1A 2L9
Tél. : 867-669-2343 ou 1-800-661-0784 (sans frais)
Courriel : gail_bennett@gov.nt.ca

Veuillez inscrire le numéro RP 419018 sur votre proposition.

Les propositions doivent parvenir à l'adresse précitée au plus tard à : 15 h, heure locale, le lundi 14 décembre 2009.





Demande de propositions

pour des services de facilitation dans le cadre de l'examen de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* effectué par le Comité permanent
RP 419017

Le Comité permanent des programmes sociaux de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest fait une demande de propositions auprès d'entrepreneurs qualifiés pour faciliter des consultations avec des parties prenantes afin d'aider le Comité dans son examen de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*.

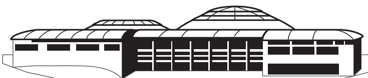
On peut se procurer les documents de demande de propositions à l'Assemblée législative à compter de 9 h, heure locale, le lundi 30 novembre 2009.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

le Comité permanent des programmes sociaux
À l'attention de Gail Bennett,
commis principale aux opérations
4570, 48e Rue, Yellowknife NT X1A 2L9
Tél. : 867-669-2343 ou 1-800-661-0784 (sans frais)
Courriel : gail_bennett@gov.nt.ca

Veuillez inscrire le numéro RP 419017 sur votre proposition.

Les propositions doivent parvenir à l'adresse précitée au plus tard à : 15 h, heure locale, le lundi 14 décembre 2009.





Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le : www.hr.gov.nt.ca/employment

Adjoint administratif

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement/Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles — **Yellowknife, TNO**
Services financiers et administratifs partagés

Poste à durée déterminée jusqu'en novembre 2011

Le traitement initial est de 27,25 $ l'heure (soit environ 53 138 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

No du concours : 2009-63-7266-4
Date limite : 4 décembre 2009

Administrateur d'entrepôt – données spatiales

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement/ Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles — **Yellowknife, TNO**
Service de l'informatique

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 42,87 $ l'heure (soit environ 83 597 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

No du concours : 2009-53-7278-4
Date limite : 21 décembre 2009

Agent des opérations aéroportuaires

Ministère des Transports — **Yellowknife, TNO**
Aéroports

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 42,87 $ l'heure (soit environ 83 597 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

No du concours : 2009-31-7288-3
Date limite : 16 décembre 2009

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

Officier de justice de niveau II

Ministère de la Justice — **Hay River, TNO**
Tribunaux des TNO

Poste à durée indéterminée

Le poste est réservé aux candidats domiciliés dans un rayon de 40 km de Hay River.

Le traitement initial est de 30,31 $ l'heure (soit environ 59 104 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 800 $.

No du concours : 2009-82-7284
Date limite : 7 décembre 2009

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Centre des services des ressources humaines de Hay River, 62, Woodland Drive, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1. Fax : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

• Nous prendrons en considération les expériences équivalentes et les demandes d'affectation provisoire. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes. • Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.

Vancouver 2010

Du bénévolat qui paie

Pascale Castonguay - Franco médias

SUDBURY – C'est grâce aux nombreuses heures qu'il a données à sa communauté de différentes façons que le président du Réseau d'action communautaire du Moulin à fleur de Sudbury, Claude Charbonneau, s'est taillé une place au sein de l'équipe de bénévoles des Jeux olympiques de Vancouver.

Celui qui n'hésite pas à faire du bénévolat tant aux niveaux communautaire, sportif que municipal, a d'abord été sélectionné comme l'un des 50 ambassadeurs du Canadien Pacifique (CP). En tant qu'employé du CP, M. Charbonneau était admissible à un concours qui visait à choisir 50 ambassadeurs. Pour cette sélection, l'importance de l'expérience en bénévolat était l'un des principaux critères.



Claude Charbonneau sera aux Jeux de Vancouver à titre de bénévole. (Photo: Franco médias/Pascale Castonguay)

Pour celui qui s'envolera pour la Colombie-Britannique le 8 février prochain, ces trois semaines qu'il passera sur le site des Jeux seront mémorables.

« C'est vraiment quelque chose de spécial pour moi d'avoir la chance d'être aux Jeux olympiques », raconte-t-il.

S'il a appris exactement un an avant le coup d'envoi des Jeux qu'il en ferait partie, ce n'est que le 6 juillet dernier qu'il a su quel serait son rôle en tant que bénévole.

«Après avoir été choisi à titre d'ambassadeur du CP, j'ai dû me rendre à Toronto pour rencontrer des membres du Comité organisateur des Jeux. Lors de cette rencontre, je devais me mettre en valeur, question de décrocher un rôle intéressant lors des Jeux », dit-il.

Non seulement son employeur prend-il soin de couvrir ses dépenses, mais l'expérience de M. Charbonneau est rehaussée par le poste qu'il occupera pendant les Jeux.

« Je serai au bureau principal de l'accréditation. Ça signifie que j'aurai la chance de rencontrer pas mal tout le monde qui fera partie des Jeux olympiques puisque tout le monde a besoin d'une accréditation pour être sur le site des Jeux. L'accréditation, c'est le premier arrêt pour la majorité des participants », explique-t-il.

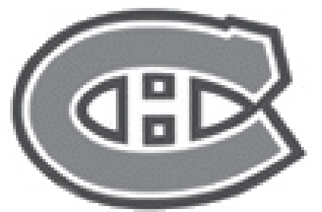
En plus d'être un événement d'envergure internationale, pour M. Charbonneau, les Jeux olympiques prennent tout leur sens dans leurs trois volets. « La culture et le patrimoine tiennent une place aussi importante que le sport dans cette célébration », affirme le Franco-Ontarien.

Pour ce Sudburois, il est tout naturel de faire du bénévolat. « Quand j'étais jeune, il y a bien des activités auxquelles j'ai pu prendre part parce qu'il y avait quelqu'un qui donnait de son temps. En faisant du bénévolat, c'est comme si je redonnais à la communauté une partie de ce que j'ai reçu auparavant », précise-t-il.

En raison des nombreuses heures qu'il passe à effectuer différentes choses pour la communauté, M. Charbonneau tient à souligner la compréhension de sa famille à cet égard. « Si je n'avais pas l'appui de mon épouse et de mes enfants, je ne pourrais pas continuer à en faire autant. On ne se rend nulle part tout seul », conclut-il.

**Ce texte a été rédigé dans le cadre du projet Franco médias 2010, qui permettra à 24 jeunes provenant des quatre coins du pays de se rendre à Vancouver et à Whistler en février prochain afin d'y couvrir les Jeux olympiques d'hiver de 2010.*

Le Canadien de Montréal



Le système marche



Alain Bessette

Depuis quelques matchs, le Canadien joue sans son premier trio, avec Gionta, Gomez et Kostitsyn sur la liste des blessés. En ajoutant à cela l'absence de Markov, Gill et Spacek (la moitié d'une brigade défensive), je n'étais guère optimiste quant aux chances de succès du club. J'entrevoyais même une série noire du 20 novembre au 10 décembre avec peut-être une victoire et quelques défaites en prolongation pour une récolte de seulement 5 points sur une possibilité de 22.

Mais voilà que le club a terminé novembre avec deux victoires, une défaite et deux défaites en prolongation (6 points en cinq matchs) et présente au 30 novembre une fiche de ,500 (26 points en 26 matchs). Cette fiche a été acquise avec un mélange de vétérans de la LNH, quelques jeunes vétérans et une bonne partie des meilleurs joueurs des Bulldogs d'Hamilton.

On pourrait croire que ce rendement inespéré du club est dû à la qualité de nos recrues qui jouent dans la filiale du club. C'est vrai que les Pyatt, White, Kostitsyn, Desharnais et Whyman ont relativement bien fait, mais certainement pas assez pour expliquer que le club continue d'offrir une performance raisonnable malgré le nombre élevé de blessures.

Ma théorie personnelle repose sur le système de jeu imposé par Jacques Martin où le concept d'équipe prend davantage d'importance que les performances individuelles.

Depuis le début de la saison, on doutait que le club en entier était en période d'apprentissage et cela a donné un rendement général en dents de scie. Puis, peu à peu, le club est parvenu à être plus constant dans ses prestations. Être plus constant ne signifie pas cependant que l'équipe est en mesure de dominer l'adversaire ou qu'elle échappera à la série de défaites consécutives qui l'attend du 3 au 10 décembre (matchs contre Buffalo, Boston, Philadelphie, Ottawa et Pittsburgh). En effet, sans Markov, Gionta et Kostitsyn, l'attaque du Canadien n'a rien de redoutable. Par contre, en jouant en équipe (en unités de cinq), les chances se présentent tout de même.

Il en va de même pour la défensive. Sans Markov, Gill et Spacek (pour quelques joutes), la défensive parvient malgré tout à se tirer d'affaire. Les performances de Price ont certes contribué à déterminer le dénouement des matchs, mais il faut aussi remarquer que les joueurs d'avant sont beaucoup plus constants dans leur appui des défenseurs.

Des blessés reviennent et des choix s'imposent

La question est à l'ordre du jour : avec les retours au jeu qui vont s'effectuer en décembre, et en espérant que d'autres blessures ne se produiront pas, il faudra que le Canadien renvoie certains joueurs à Hamilton. Wyman a déjà été retourné au club-école. À mon avis, il faudra prendre en considération le fait qu'un joueur n'ait pas à passer au ballottage avant d'être rétrogradé à Hamilton. Donc, White et Pyatt pourraient les premiers joueurs retranchés. Mais ici s'arrêtent les choix évidents. Pacioretty et Sergei Kostitsyn n'ont pas a passé au ballottage alors que Stewart, Chipchura et D'Agostini devront l'être. Personnellement, j'aurais tendance à retrancher dans l'ordre, Stewart et Chipchura.

Dernière heure : Plus besoin de se préoccuper du cas Chipchura puisque Bob Gainey vient de l'échanger à Anaheim en retour d'un choix de quatrième ronde. Les mauvaises langues disent que c'était ça ou un sac de rondelles, mais que Bob Gainey a abdiqué et accepté le choix de repêchage.

Un lutin du Père Noël visite les jeunes





Suite à la parade de Noël le 21 novembre dernier, les jeunes francophones et francophiles étaient invités à rencontrer un des lutins du Père Noël. C'est autour d'un chocolat chaud et de beignets que les orbes et les visages captivés ont écouté Pépé Ben raconter une histoire de princesse « Je veut grandir ». Pépé Ben a présenté ses 6…5…6…amis… Ne sachant pas compté, il a considéré venir à l'École Allain St-Cyr. Une idée joyeusement reçue. Le lutin délinquant a avoué qu'il ne s'était pas laver depuis 8 jours. Il puait des pieds, ce qui en a fait plusieurs se pincer le nez!

Les orbes seraient, selon certains, la preuve de l'existence d'un monde subtil encore inconnu. D'autres pensent plutôt qu'elle sont créées par des phénomènes de réflexion des appareils numériques. Et vous qu'en pensez vous?





Ne ratez pas la semaine prochaine le périple de caroline Lafontaine, notamment son passage au vernissage de Rae Braden, une artiste de Yellowknife (credit - billbradenphoto)

De l'art urbain par 28 jeunes de l'école Allain St-Cyr

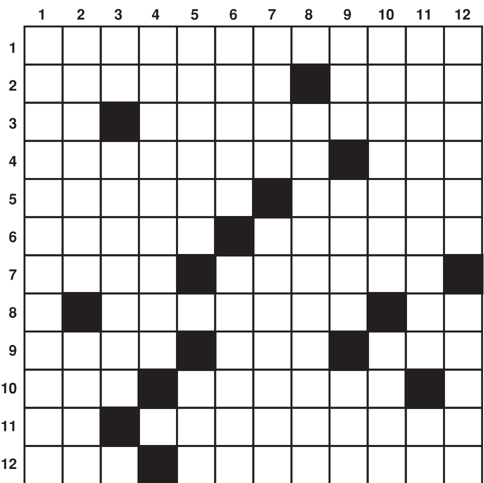
Caroline Lafontaine

28 élèves de la 7e à la 11e année de l'école Allain St-Cyr ont construit un char allégorique sous le thème "Noël à travers le Canada" et le sous-thème "les 20 ans de mon école". Sous l'aile de Madame Diane Boudreau, artiste urbaine, les élèves de Madame Carole Bachand ont conçu, fabriqué et stylisé leur véhicule festif. Dans le cadre de leur cours d'art, pendant trois semaines, à raison de 3,5 heures par semaine, les 28 mousquetaires créaient les pièces requises à partir de peinture, carton et autres matériaux recyclés: deux arbres de Noël, des cadeaux, des boules, des aurores boréales, des éléments du 20e, et des chandelles pour les marcheurs. Chaque équipe avait aussi à confectionner une province ou un territoire et lui ajouter un élément exprimant l'esprit de la saison. Le décor des jeunes a été conçu pour être compact et facilement manœuvrable afin d'être réutilisé pour les célébrations des Fêtes. Le montage du char s'est réalisé dans l'atelier de Monsieur Yvan Brien, Y.B. Services, qui a généreusement fourni un endroit chaud et la remorque. « Le char était accompagné d'un nombre de jeunes et de parents de l'École qui m'a surprise » souligne avec satisfaction Yvonne Careen, directrice de l'École. En plus d'être une pièce d'art urbain, le char était un véhicule de visibilité et de célébration des vingt ans de l'École Allain St-Cyr avec la communauté.

X MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME NO 87



HORIZONTALEMENT

1- Se dit de quelqu'un dont l'acuité auditive est diminuée.
2- Imbibait un tonneau de vin avant de le remplir. — Éculée.
3- Gamme. – Plaças un élément de la phrase devant un autre.
4- Filets de pêche. — Possèdent.
5- Matières fécales. — Mûre par la chaleur d'août.
6- Effilés. — Cédais, reculais.
7- Perdre ses forces (s'). — Empereur romain.
8- Nymphes des rivières. — Sièges.
9- Unité monétaire principale du Pérou. — S'amuse. — Se déplacera.
10- Hélas. — Manger.
11- Scaphoïde. — Manquerait volontairement une réunion.
12- Grand navire à voiles. — Substances visqueuses et jaunâtres qui se déposent sur le bord des paupières.

VERTICALEMENT

1- Machine-outil de forge.
2- Compétents, connaisseurs. — Hors d'usage.
3- Mesure itinéraire chinoise. — Monnaies.
4- Devins amoureux.
5- Toute chose exquise (pl.). — Bouche.
6- Gavroches. — Ensemble des algues laissées par le retrait de la marée.
7- Commune du Morbihan. — Sultan.
8- Maîtrises.
9- Laminoir à deux cylindres. — Palmipèdes. — Légumineuses.
10- Ville de l'Égypte méridionale. — Du verbe «aller».
11- Anéantir, éliminer. — C'est-à-dire.
12- Soumets à un test. — Cascades.

RÉPONSE DU NO 86



Horoscope

SEMAINE DU 6 AU 12 DÉCEMBRE 2009



BÉLIER
Vous vivez une période qui vous apporte de grandes satisfactions. Cela est vraiment merveilleux. La planète Vénus fait que vous savez l'apprécier.



TAUREAU
Vous êtes dans une phase de votre vie qui vous rend capable de mieux voir réellement ce qui est valable pour vous. Vous avez des possibilités de réussite extraordinaires.



GÉMEAUX
Vous êtes très curieux car vous voulez faire la part des choses sur tout ce que l'on vous raconte. La planète Mercure fait que vous vous interrogez.



CANCER
Semaine qui vous rend capable de mieux vous faire confiance. Vous êtes dans une période pendant laquelle vous aurez à mieux vous faire comprendre.



LION
Vous êtes très conscient de la valeur de ce que vous apportez aux autres dans le domaine de votre travail. Vous avez un réel besoin d'être apprécié.



VIERGE
Vous êtes très heureux et cela est en grande partie lié à vos sentiments. Vous êtes capable de mieux comprendre tout ce qui vous arrive.



BALANCE
Vous avez des chances exceptionnelles dans le domaine de votre vie professionnelle. Vous pouvez vous faire confiance car ce que vous faites est très bien.



SCORPION
Vous avez de grandes émotions au plan de vos amitiés. Vous vous faites facilement de la peine. Cela est dû au fait que vous espérez beaucoup de bonheur.



SAGITTAIRE
Semaine qui vous rend digne de ce qu'il y a de plus beau. Vous faites les choses avec beaucoup de bonnes intentions. La planète Jupiter fait que les autres le réaliseront.



CAPRICORNE
Semaine très intéressante sur tous les plans. Vous comprenez les choses avec une grande profondeur. Vous désirez que tout soit très bien équilibré.



VERSEAU
Vous vous sentez très proche de la personne que vous aimez. Cela a beaucoup d'importance pour vous. Le Soleil fait que vous êtes sur le point de vraiment voir les choses d'une manière extraordinaire.



POISSONS
Vos souvenirs ont beaucoup de valeur à vos yeux. Vous vous rendez compte de plusieurs choses que vous avez faites dans votre vie. Cela vous donne beaucoup de satisfaction morale.